






Code	93909	2805110	93909	93909
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230VAC verkosähköön!	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspenningsprodukt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållt av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Funksjon	Function
	Mini DALI multisensor med endast 11 mm monteringsdjup för installation i armaturer. Enheten förses med driftspänning uteslutande via DALI-bussen. Om människor, djur eller andra värmekällor rör sig inom detektionsområdet slår enheten på DALI-armaturer helt automatiskt. Om inga fler rörelser upptäcks släcks ljuset igen efter 10 minuter. För att öka detektionsområdet kan alla B.E.G.-multisensorer användas med „DALI-SYS“-beteckningen i produktbeteckningen. Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör.	Laite on mini-DALI-multimaster-tunnistin. Matalan asennussyvyyden, vain 11 mm, ansiosta tunnistin voidaan integroida valaisimeen. Laite saa käyttöjännitteen DALI-väylän kautta. Jos ihminen, eläin tai muu lämmönlähde liikkuu tunnistusalueella, laite kytkee DALI-valaistuksen päälle automaattisesti. Kun liikettä ei enää havaita, valaistus sammuu viiveajan jälkeen. Valvonta-alueen laajentamisessa voidaan käyttää kaikkia B.E.G. multimaster-tunnistimia, joiden tuotenimessä on "DALI-SYS"-tunnus.	Mini DALI-multisensor med kun 11 mm innbyggingsdybde for montering i armaturer. Enheten leveres med driftspenning via DALI bus. Hvis mennesker, dyr eller andre varmekilder beveger seg i deteksjonsområdet, slår enheten automatisk på DALI lamper. Hvis ingen bevegelse er oppdaget, slås lyset av etter 10 minutter. For å øke deteksjonsområdet, kan alle B.E.G. Multisensorer merket med «DALI-SYS» i produktbeskrivelsen brukes. Alle funksjoner kan aktiveres ved hjelp av tilbehør.	Mini DALI multi-sensor with only 11 mm installation depth for installation in luminaires The device is supplied with operating voltage via the DALI bus and requires a current of 7mA. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-SYS“ in the product description can be used.
	Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör.	Kaikki toiminnot voidaan aktivoida lisävarusteilla.	Hele spekteret av funksjoner kan aktiveres med tilbehør.	The complete functional range can only be activated using accessory.

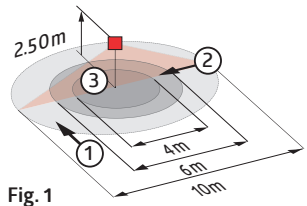
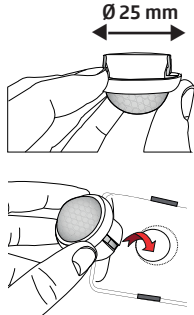
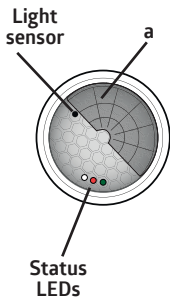
93909

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting



	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-

a)

Förhindra störningskällor

Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.

Poista häiriölähteet

Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.

Avgrens deteksjonsområdet

Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet.

Exclude sources of interference

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

LED indikerar funktion

· Lyser kort:
A Grön Detektering (Slave)
B Röd Detektering
C Vit -

· Permanent på:
A Grön -
B Röd Enhet avaktiverad
C Vit Halvautomatisk

· Blinkar långsamt:
A Grön Lokalisering
B Röd Initialisering
C Vit Lokalisering
D Röd Lokaliserad

· Blinkar snabbt:
A Grön för ljus

B Röd -
C Vit -

Merkkiledien toiminta

· Lyhyesti päällä:
A Vihreä Liike (Slave)
B Punainen Liike
C Valkoinen -

· Pysyvästi päällä:
A Vihreä -
B Punainen Yksikkö pois päältä
C Valkoinen Puoliautomaatti

· Villkkuu hitaasti:
A Vihreä Paikannus
B Punainen Osoitteellistaminen
C Valkoinen Paikannus
D Punainen Paikannus

· Villkkuu nopeasti:
A Vihreä Valoisuus yli valaistustason raja-arvon

B Punainen -
C Valkoinen -

LED funksjoner

· Kort på:
A Grønn Bevegelse (Slave)
B Rød Bevegelse
C Hvit -

· Permanent på:
A Grønn -
B Rød Enheten er deaktivert
C Hvit Halvautomatisk

· Blinker sakte:
A Grønn Lokalisering
B Rød Initialisering
C Hvit Lokalisering
D Rød Lokalisert

· Blinker raskt:
A Grønn for lyst

B Rød -
C Hvit -

LED function indicators








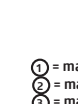

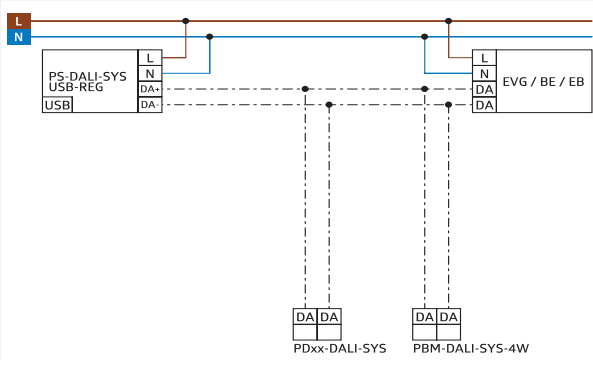
· Shortly on:
A Green Movement (Secondary)
B Red Movement
C White -


· Permanently on:
A Green -
B Red Device disabled
C White Semi-automatic

· Flashing slowly:
A Green Localization
B Red Initialization
C White Localization
D Red Localization

· Flashing fast:
A Green Too bright

LED

93909	 EU Declaration of conformity	 EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	 EU erklæring	 EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Teknisk data	Tekniset tiedot	Tekniske data	Technical data
DALI-BUS max. 22.5V 	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
7 mA	Effektförbrukning	Tyypillinen DALI-virrankulutus	Strömforbruk	Typ. power input
	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle.	Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Detekteringsområde	Detection area
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./anbefalt	Mounting height min. / max. / recommended
	Detektering vid monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 På tvers 2 Rett mot 3 Sittende	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated activities
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
33 x 27 mm	Mål	Mitat	Dimensjon	Dimensions
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
A = 120 min B = 2500Lux	Fabriks inställning Eftergångstid för kanal 1 Tillslagsnivå	Tehdasasetukset Viiveaika kanavalle 1 Valaistustason raja-arvo	Fabrikinnstilling Oppfølgings tid for kanal 1 Grenseverdi for tenning	Factory settings Follow-up time for channel 1 Switch-on threshold
	Kopplingschema	Kytkentäkaavio	Koblingskjema	Schematic diagram
 Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningarna av terminalanslutningarna!		Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnista noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!	Koblingskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
	Uppstart test	Kalibrointivaihe	Selvtest syklus	Self-test cycle
Under de första 20 sekunderna efter DALI bussen är ansluten kommer detektorn göra en själv test. Under den här tiden reagerar inte detektorn för rörelse.	Tunnistin suorittaa 20 sekunnin kalibrointivaiheen DALI-väylään liittämisen jälkeen. Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Etter at detektoren er tilkoblet DALI bussen, vil den gå igjennom en 20 sek. selv test syklus. I denne perioden vil den ikke respondere på bevegelse.	During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.	

93909	SV Felsökning	FI Vianhaku	NO Feilsøking	EN Trouble shooting
	<p>1. Strömförbrukning på DALI slingan är för hög. Kontrollera energiförbrukningen för alla DALI-enheter i ditt system.</p>	<p>1.Tehon kulutus DALI-väylällä liian suuri. Kiinnitä huomiota laitteiden DALI-tehonkulutukseen.</p>	<p>1. Strømtrekket er for stort på DALI bussen Sjekk det totale strømtrekket på alle DALI komponentene i systemet.</p>	<p>1. Power consumption on DALI line too high Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.</p>
	<p>2. Värmekällor i närheten Detektorer som är monterad i närheten av ventilation eller värmekällor kan eventuellt innebära risk för oavsiktlig detektering. Placera detektorn på tillräckligt avstånd från störningskällor som ventilation, projektorer och varma luftströmmar mm.</p>	<p>2. Tunnistimien sijoittamisessa on huomioitava, että etiäisyys ilmanvaihtokanaviin on riittävä häiriökytkentöjen välttämiseksi.Esimerkiksi ilmanvaihdosta, projektoreista, puhaltimista jne. aiheutuvat lämpimät ilmapvirrat voivat laukaista liikkeen tunnistuksen liian lähelle sijoitetussa tunnistimessa.</p>	<p>2. Varmekilder i nærheten For eksempel hvis detektoren er i umiddelbar nærhet av ventilasjonsåpninger eller en projektor, kan de varme luftstrømmene utløse uønsket bevegelsesdeteksjon Plasser detektoren i god avstand til kilder som kan gi uønsket deteksjon.</p>	<p>2. Heat sources in the vicinity If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers etc.</p>
	<p>Produktsida på internet</p>	<p>Tuotesivu internetissä</p>	<p>Produktside på internett</p>	<p>Product page on the internet</p>